

IMPRESSUM

Nr. 9, September 2010, 112. Jahrgang
Die führende Fachzeitschrift für die gesamte Inneneinrichtungsbranche
Offizielles Verbandsorgan interieursuisse
 Schweizerischer Verband der Innendekorateure, der Möbelfachhändler und der Sattler
Geschäftsstelle interieursuisse
 interieursuisse, Gurzelgasse 27
 4500 Solothurn,
 Tel. 032 623 86 70, Fax 032 623 46 09,
 info@interieursuisse.ch,
www.interieursuisse.ch
Offizielles Organ des E.U.T.D.S. (Europäische Raumausstatter)
Herausgeberin, Anzeigen, Abonnemente, Druck und Verlag
 Ziegler Druck- und Verlags-AG, Verlag «interieur», Postfach 778, 8401 Winterthur
 Tel. 052 266 99 00, Fax 052 266 99 13
 Verlagsleiter: Markus Wenger
 Anzeigenleiterin: Claudia Sidler, Tel. 052 266 98 67
interieur@zieglerdruck.ch
www.interieur-suisse.ch mit Stellenanzeigen
Anzeigenschluss
 Allgemeine Anzeigen Nr. 11/2010, 12/2010: 30.9.2010 / 29.10.2010
 Stellenanzeigen Nr. 10/2010 und 11/2010: 17.9.2010 / 18.10.2010, 8.00 Uhr
Redaktion
 Chefredaktor: Dr. Emil Schreyger
 Redaktor: Thomas Hauser
 Dorfplatz 3, 8126 Zumikon
 Tel. 044 918 18 44, Fax 044 918 18 84
 E-Mail: leipzig@bluewin.ch
Auflage 4500 Exemplare
Abopreise (inkl. MWSt.)
 1 Jahr Fr. 89.–, ½ Jahr Fr. 50.–
Erscheinungsweise 12-mal jährlich
 Nachdruck nur mit Erlaubnis des Verlages und unter Quellenangabe. Für die Richtigkeit der unaufgefordert eingesandten Texte wird keine Haftung übernommen.

IMPRESSUM

No 9, septembre 2010, 112e année
Le magazine professionnel leader de l'ensemble de la branche de l'aménagement intérieur
Organe officiel d'interieursuisse
 Association suisse des maisons d'aménagement intérieur et des selliers
Secrétariat interieursuisse
 interieursuisse, Gurzelgasse 27
 4500 Soleure,
 tél. 032 623 86 70, fax 032 623 46 09,
 info@interieursuisse.ch,
www.interieursuisse.ch
Organe officiel de l'E.U.T.D.S. (Union européenne des tapisseries-décorateurs et selliers-maroquiniers)
Edition, annonces, abonnements et impression
 Ziegler Druck- und Verlags-AG
 édition «interieur»
 case postale 778, 8401 Winterthur
 tél. 052 266 99 00, fax 052 266 99 13
 Directeur des éditions: Markus Wenger
 Directrice des annonces: Claudia Sidler, tél. 052 266 98 67
interieur@zieglerdruck.ch
www.interieur-suisse.ch offres d'emplois
Clôture de rédaction
 Annonces publicitaires No 11/2010, 12/2010: 30.9.2010 / 29.10.2010
 Ann. de services/d'emplois No 10/2010 et 11/2010: 17.9.2010 / 18.10.2010, 8 h 00
Redaction
 Rédacteur en chef: Dr. Emil Schreyger
 Rédacteur: Thomas Hauser
 Dorfplatz 3, 8126 Zumikon
 tél. 044 918 18 44, fax 044 918 18 84
 e-mail: leipzig@bluewin.ch
Tirage 4500 exemplaires
Prix d'abonnement (TVA incluse)
 1 année Fr. 89.–, ½ année Fr. 50.–
Parution 12 fois par an
Reproduction
 Seulement avec l'autorisation de l'éditeur et en indiquant les sources. La rédaction décline toute responsabilité quant à la conformité des textes qui lui sont envoyés.

2 Editorial

4 Kommentar

Walter Pretelli

6 Fachthemen

«Unsere Kunden sind unsere Arbeitgeber»



Riposa – neue Schlafwelten

Edle Bettwaren aus eigener Produktion

Wenn die Duvets richtig klicken

Neue Beschattung im Suva-Hauptsitz

Editorial

Commentaire

Walter Pretelli

Thèmes professionnels

«Nos clients sont nos donneurs d'ordre»



Produits et designs nouveaux



42 Messen/Veranstaltungen

Designers' Saturday

43 interieursuisse-Mitteilungen

Aufklärungs-, Informations-, Anzeigepflichten des Unternehmers
 Nachruf Herbert Stohr
 Seminare

Foires/Manifestations

Communications d'interieursuisse

Obligation de l'entrepreneur de renseigner, d'informer, de déclarer

48 Verschiedenes

49 Lieferanten

55 Stellen/Verschiedenes

DORBENA

Am Morgen ausgeruht und entspannt aufzustehen, hängt damit zusammen, wie fein man sich in der Nacht zuvor in exklusiver Bettwäsche und hochwertigen Duvets und Kissen gebettet hat.

Dorbena – der Spezialist für hochwertige Bettwaren – sorgt genau für diesen gesunden, natürlichen Schlaf. Exakt auf individuelle Bedürfnisse abgestimmt, umfasst das ausgewählte DOR®-Programm Duvets und Kissen für verschiedenste Ansprüche. Dabei sind nachhaltige tier- und umweltfreundliche Produktion, herausragende Verarbeitungsqualität, hochstehende Inhalte und edle Stoffe eine Selbstverständlichkeit für die traditionelle Rheintaler Firma.



DORBENA AG
 Bettwarenfabrik
 Im Mühleholz 8
 FL-9494 Schaan
 Telefon 0848 87 77 22
 www.dorbena.com



DORBENA

Pour se lever frais et dispos le matin, il faut s'être glissé entre des draps somptueux et des duvets et coussins de toute première qualité pour passer la nuit.

Dorbena – le spécialiste de la literie haut de gamme – assure précisément le sommeil naturel et sain qui repose vraiment. Exactement adapté aux besoins individuels, le programme bien conçu comporte les duvets et coussins DOR® adaptés aux exigences les plus diverses. Une production durable, respectueuse des animaux et de l'environnement, une qualité d'exécution remarquable, des contenus et des tissus de la plus haute qualité sont autant de critères indissociables de l'action de l'entreprise traditionnelle de la vallée du Rhin.



DORBENA AG
 Bettwarenfabrik
 Im Mühleholz 8
 FL-9494 Schaan
 Téléphone 0848 87 77 22
 www.dorbena.com